ری : آغا اوغلی احمد
اداره‌خانه : باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده
تلفون نومروسی : ١٩٧٥
خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیازنامه‌یه مراجعت اولنور.

ترجمان حقیقت
١٢٩٤

٢٥ ایلول سنه ١٣٣٣ — ١٩١٧
شرائط اشترا : استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی ١٧٠
آلتی آیلغی ٩٠ اوچ آیلغی ٥٠ غروشدر
ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ٢٧٠ وآلتی آیلغی ١٤٠
اوچ آیلغی ٧٠ غروشدر
اعلانات ایچون اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدلملیدر

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در — هرگون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

سیاسیات

صدر اعظم پاشا حضرتلرینك بیاناتی

صدر اعظم طلعت پاشا حضرتلری دون اتحاد وترقی قونغره‌سنده، قونغره‌نك ختام پذیر اولمسی مناسبتیله، مهم وبتون جهانده عکس انداز اوله‌جغی محقق اولان بر نطق ایراد بیوردیلر. نطق، وجیزه، صریح و بلیغدی؛ دیکله‌ینلر اوزرینه درین بر تأثیر اجرا ایتدی.

صدراعظم پاشا حضرتلری بونطقنده الیوم ایچنده بولندیغمز وهرکسك دقت و ذهننی اشغال ایتمکده اولان محاربه‌دن ومحاربه ایله علاقه‌دار اولان مسئله‌لردن بحث ایتدی.

محاربه‌یه اشتراك ایتدیکمزك سببلری معلومدر. نطقده بوسببلر بر بر تعداد ایدلمشدر. هر احتماله قارشی حاضر بولنمق ایچون، عثمانلی دولتی سفربرلك اعلان ایدر ایتمز، انکلیز دونانماسی عثمانلیلری غافل ده ایده‌رك بوغازلری زورلامق تشبثنده بولنمشدر. فقط انکلتره‌نك بومقصدی وقتنده کشف اولندیغندن انکلیزلر موقتاً فکرلرندن واز کچمشلردر. فقط بوکره روس دونانماسی اوفکری کندینه مال ایدنمش ومعلوم اولان تجاوزی اجرا ایلمشدر. بونك اوزرینه، ذاتاً عصرلردن بری روس انکلیز تجاوز وتعدیلرینه معروض قالارق موجودیتی دائما تهلکه‌ده کورن، دولت عثمانیه محاربه‌یه قرار ویرمشدر.

محاربه‌دن یگانه مقصد وامل دولتمزك استقلال وموجودیتی وملتك سربستی انکشافنی تأمین ایتمکدر. عثمانلی دولتی هیچ بر استیلا فکری بسلمیور، کیمسه‌نك مالنده کوزی یوقدر وفتح وظفر حرصلرینه مغلوب دکلدر. او، یالکز آتیسنی تأمینه عطف نظر ایتمشدر.

ملتك امثالی تاریخده اندر کورولمش فداکارلقلری وعثمانلی اوردوسنك بی‌مثال شجاعت وبسالتی سایه‌سنده بوکون بومقصد فعلاً تأمین ایدلمشدر. متفقلری ایله برابر همان بتون جبهه‌لرده اوچ سنه‌دنبری چارپیشان عثمانلی ملتی، حق بقا واستقلالنی دشمنلره بیله معناً قبول ایتدیرمشدر. انکلیزلر آراسنده نصفت وعدالت حسلرینی غیب ایتمه‌مش اولانلر توركلردن بحث ایدرکن «بو نجیب وعالی قومی کندی علیهمزده دکل بزمله برابر کورمك ایستردك» دیورلر.

بوحقمزك ماده‌ده تأمین اولنه‌جغنه بوکونکی وضعیتمز ضامندر. غلبه، بزم طرفمزده‌در واحوال کیتدکجه بزم لهمزه دها زیاده چویرلمکده‌در. عثمانلی دولتی، متفقلری ایله برابر، غلبه‌یی آرتق قزانمش ودوکولن قانلری بی‌لزوم عدا ایتمکده بولونمش اولدیغندن متفقلری ایله برابر صلحك اعاده‌سنه آماده‌در. اتفاق مربع صلح تشبثلری ایله‌ده بوجهتی اثبات ایلمشدر. بوکره‌ده، پاپا حضرتلرینك نوطه‌سنه جواب ویررکن، بونوطه‌نك ایکی اساس نقطه‌سی اولان، تسلیحاتك تحدیدی و مجبوری بین‌الملل بر حکم قونفرانسنك تشکیلی حقنده‌کی تکلیفی قبول ایتمکله، صلحه نه قدر آماده اولدیغنی اثبات ایلمشدر.

فقط دشمنلریمز بوکره‌ده عناد وغرور کوستره‌رك پاپا طرفندن واقع اولان تکلیفی‌ده رد ایدرلرسه، ینه عثمانلیلر متفقلری ایله برابر محاربه‌یه اسکیسی کبی ثبات وعزمله دوام ایلیه‌جکدر. اوقدرکه دشمنلریمز عجز و ضعفلرینی کندیلری اقرار ایتسینلر! أوت، محاربه برچوق صیقینتیلری موجب اولیور، برچوق اضطرابلر تولید ایدییور. فقط مقصد وهدفك علویتی مقابلنده عثمانلی ملتی صوکنه قدر هردرلو فداکارلقلره تحمل ایلیه‌جکدر ویالکز مقصدینی تأمین ایلدکدن صوکره قلنجنی قینه صوقه‌جقدر.

بوصوك فکرلری بیان ایدرکن صدراعظم پاشانك بتون ملتك روحنه، دوشونجه وحسلرینه ترجمان اولدیغی، نطقده‌کی بوفقره‌لرك قوپارمش اولدیغی آلقیش طوفانلری ایله تأیید ایدلمشدر. أوت، عثمانلیلق متفقلری ایله برابر صلح آرزو ایدییور، فقط صلحی دیلنمیور، هرچه‌باداباد برصلح ایسته‌میور. او اویله برصلح ایستیورکه بوانده ابذال ایتدیکی بونجه قانلرك بدلی اولان استقلالی، تمامیت ملکیه‌سنی وسربستی انکشافنی تأمین ایتسین! بونك خارجنده صلح عقدی امکان خارجنده‌در وصدر اعظم پاشا بالخاصه بو نقطه اوزرنده اصرار ایدر ایکن ملتك حسیات قلبیه‌سنه تماماً ترجمان اولمشدر.

محاربه‌دن متولد ومحاربه ایله علاقه‌دار اولان مسئله‌لره کلنجه بونلرده ارمنی مسئله‌سی ایله موسوی مسئله‌سندن عبارتدر.

بو ایکی مسئله اطرافنده‌ده خصملریمز بر آن طورمیه‌رق کیجه وکوندوز پروپاغاندا یاپمقده‌درلر وبو پروپاغاندایی یاپارکن اویله افترالر، اویله اختراعلر ایجاد ایدییورلرکه انسان ایچون بر طرفدن کولمه‌مك و دیکر طرفدن تلعین ایلمه‌مك قابل اوله‌میور. مثلا موسویلرك ارض فلسطینده کویا برقتال عمومی‌یه معروض قالدقلرینی دشمنلرمز آجی وسوزشلی برلسانله یازوب طوریورلر. کذا آمریقا دولتی طرفندن کویا ارض فلسطینك توركلردن قوپاریله‌رق موسویلره تودیع ایدلمسی حقنده، آمریقانك سابق استانبول سفیری طرفندن مصرده برپروژه حاضرلاندیغی اشاعه اولنیور. حالبوکه ارض فلسطینده ساکن موسوی اهالیسی بالذات بوشایعه‌لری کمال نفرتله تکذیب ایدییور وآمریقا حکومتی‌ده رسماً بر یهودی دولتی تشکیلی فکرنده اولمدیغنی بالواسطه باب‌عالی‌یه تبلیغ ایدییور.

معمافیه، بوکبی اصل واساسدن عاری اولان پروپاغاندالر افکار عمومیه اوزرینه تأثیر اجرا ایتمکدن خالی قالمیور وحتی دوست ودولت مطبوعاتنك برقسمی بیله بونلردن متأثر اولیور. بوکبی پروپاغاندالره قارشی چیقمق، افکار عمومیه‌یی تنویر ایتمك الزمدر. صدراعظم پاشا حضرتلرینك بوکره موسوی مسئله‌سندن آچیقدن آچیغه بحث ایتملری موجب شکراندر. مشاوالیه عثمانلیلغك آغوشنده دائما امین ومشفق برملجأ بولمش وهر عثمانلینك مالك اولدیغی سیاسی ومدنی حقوقك کافه‌سنی حائز بولونمش اولان موسویلرك صداقتلرینی، مربوطیتلرینی برلسان تقدیر ایله بیان ایده‌رك موسویلره عطف اولنان افتراق مقصدینك موسویلر ایچون برافترا وبهتان اولدیغنی تصریح ایتدیلر.

ارمنی مسئله‌سنه کلنجه، معلومدرکه تاریخ هیچ برزمان مستقل برارمنی دولتی طانیمش وبیلمش دکلدر. خرستیانلغك ظهورندن اول بیله، ارمنیلر کاه رومایه وکاه ایرانه تابع ایدیلر. عربلر، ارمنیلری بیزانسك تحت اداره‌سنده بولدیلر. توركلرده ارمنیلری ینه مستقل اوله‌رق بولمه‌مشلردر.

بوحال غایت طبیعیدر. مستقل اولمق ایچون، یالکز معین مقدارده افرادی حاوی اولمق کفایت ایتمز. برده معین ساحه اوزرنده اکثریت عظیمه‌یی حاوی اوله‌رق استقلالی مدافعه ایده‌جك برحالده بولنمق اقتضا ایدر. بویله برساحه‌یی حائز اولمیان واستقلالنی مدافعه اقتدارندن محروم اولانلر تاریخك ومقدراتك کندیلری ایله برلکده یاشامغه سوق ایتمش اولدیغی عنصرلر ایله اوزلاشمق وبرلکده یاشامق مجبوریتنده‌درلر.

بو، بویله‌در؛ طبیعتك وحیاتك ایلری سورمش اولدیغی بر حقیقت مطلقه‌در. بوکا قارشی چیقمق کیمسه‌نك حدی دکلدر. صنعی ملتلر، دولتلر تشکیل ایده‌مز.

ارمنیلر ایسه کرك قفقاسیه وکرك آناطولیده بویله اکثریت عظیمه‌یی تأمین ایده‌جك بر مقدارده دکلدرلر. کرك اوراده وکرك بوراده معین بر ساحه‌یه مالك دکلدرلر. هربرده بر چوق ملتلر ایله مخلوط بر حالده بولنیورلر وهیچ بریرده حتی نسبی اکثریتی بیله تأمین ایده‌میورلر.

او حالده، ارمنیلر ایچون استقلال طلب ایتمك، آنلر ایله برابر یاشایان ملتلر ایچون اسارت، تبعیت طلب ایتمك دکلیدر؟ بویله بر طلب، هانکی اساسه، هانکی منطقه صیغار؟

مع مافیه ارمنیلر ایچنده ارمنی دولتی خولیاسنی پرورده ایدن وارمنیلر ایچون استقلال طلب ایدن برحزبك موجود اولدیغی معلومدر. آوروپاده ملیت جریانلری باشلادیغی کوندن اعتباراً ارمنیلرده‌ده بویله برحزب میدانه چیقمشدر.

اعلان مشروطیتدن صوکره اتحاد وترقی رئیسلری ارمنی ملتنك مشروع طلبلرینی نظر دقته آله‌رق ارمنیلری کندیلرینه ایصندیرمق ومملکتك برعنصری اولان بوملتله‌ده برآهنك تام ایچنده کچینمك مقصدیله حقوق وامتیازاتجه ارمنیلر ایله سائر مسلمان ملتلر آراسنده اصلا برفرق کوزه‌تمدیلر. عین مقدارده روس ارمنیلری روس دوماسنه یالکز بر مرخص کوندرمرکن بوراده مجلس مبعوثانده یکرمی ایکی ارمنی مبعوثی واردی وبومبعوثلر، خاطرلرده‌در، مملکتك اموری اوزرینه اولدقچه مهم تأثیرلر اجرا ایدییورلردی.

اعیانده‌ده ارمنیلردن ممثللر بولنه‌رق اداره شعبه‌لرینك وحتی نظارتلرینك برقسمی‌ده آنلره تودیع ایدلمشدی. ارمنیلرك مملکتك حیات اقتصادیه‌سنده اوینادقلری رول‌ده معلومدر. بتون بونلره، برده ارمنیلره خاص اولان ملی تشکیلات علاوه اولنورسه ارمنیلرك عثمانلیلقده نه قدر ممتاز بر موقعده اولدقلری تعین ایدر. اکر طبیعتی اعتباریله ذکی ومتشبث اولان بوقوم، قیزغین دماغلیلرك اغفاللرینه اویمیه‌رق بوممتاز وضعیتندن استفاده‌یه قویولمش اولسیدی هیچ شبهه یوقدرکه ارمنیلر دنیانك اك مسعود برملتی اوله‌جقدی.

فقط مع التأسف خولیاپرورلر وروسیه‌نك النده کور آلت اولانلر ارمنی ملتنی راحت براقدیلر. بونلر دائما تحریکاتده، آوروپاده پروپاغاندالرده بولنه‌رق اخلال وجبر طریقیله آرزولرینه نائل اولمق ایسته‌یورلردی.

بالقان محاربه‌سی اثناسنده بوخولیاپرورلرك آوروپاده یاپدقلری کورولتیلر هنوز اونوتیلادی.

وقتاکه بومحاربه باشلادی، آنلر ینه فعالیته قالقشدیلر. بوفعالیتك مختلف صفحاتی صدراعظم پاشانك نطقنده تصریح اولنمشدر. حکومت ارمنی رئیسلرینی جلب ایده‌رك اعتدال وانصافه دعوت ایتدی وبر بچق آی بکلدی. فقط انکلیزله روس وعدلرینه قاپیلمش اولان قیزغین دماغلر بونصیحتلری دیکله‌مدیلر، شرق ولایتلرینك مختلف یرلرنده مسلح عصیانلر چیقاردیلر. شرق اوردوسنك آرقه‌سی کسیلمك تهلکه‌سی ظاهر اولدی، عثمانلی ملکنك هر طرفنده اجرا اولنان تحریات، مدهش وواسع برپلانك موجود اولدیغنی اثبات ایتدی. تحری اولنان یرلرده بومباله، سلاحلر بولندی. بالآخره اوردوقوماندانلری اوردونك معروض قالدیغی تهلکه‌یی تقدیر ایده‌رك اهالینك نقلنی طلب ایتدی. حکومت مرکزیه بوطلبی اسعاف ایتمك مجبوریتنده ایدی. بناءً علیه نقلیه امری ویردی. بوامرك صورت اجراسنده بعض سوء استعمالات واقع اولمشدر. هانکی بر وجدان، هانکی برانصاف بوسوء استعماللری تصویب ایدر؟ حکومتده بالطبع تصویب ایتمه‌مش آنلره قارشی لاقید قالمه‌مشدر. سوء استعمالاتده بولونانلر حقنده تحقیقات اجرا اولنمشدر، بعضلرینك جرملری تعین ایتدیکندن، اعدامه قدر جزالره چاربدیرلمشلردر. خلاصه بوفجیع حادثه‌لری هیچ برعثمانلینك وجدانی تصویب ایتمدیکی کبی، حکومتده آنلره قارشی سیرجی قالمه‌مشدر.

صدراعظم پاشانك «ایرلاندالیلری چولوق چوجقلرینه قدر طوپه طوتمقده تردد ایتمه‌ین انکلتره حکومتی، ایرلاندالیلر انکلیز اوردوسنك آرقه‌سنده بولنوب اوردویی تهلکه‌یه معروض براقمش اولسیدیلر عجبا بتون ایرلاندانك تخلیه‌سنی امر ایتمکده تردد ایلیه‌جکمیدر؟» دیه سؤال ایتمه‌سی البته‌که ارمنی مسئله‌سنی اللرینه طولاشدیروب افکار عمومیه‌یی بزم علیهمزه قیشقیرتان خصملریمزی محجوب ایده‌جکدر!

خلاصه، ارمنی حادثه‌لرنده مجرم آراندیغی زمان اك برنجی صیره‌ده ارمنی ملتنی فنا یوللره سوق ایدنلر کلیدرلر. برملتك مقدراتی ایله بوقدر فنا اوینانیلمز!

آغا اوغلی احمد

روسیه حادثاتی

«بولشه‌ویکیلر» ك دستوری: روسیه صلح تکلیف ایتملی

برلین، ٢٤ ایلول [م.آ] — پترسبورغدن «دیلی تلغراف» غزته‌سنه اشعار اولونیور: (بولشه‌ویکی) لر آتیده‌کی دستوری اتیان ایدرك اهالی آره‌سنده پروپاغانداده بولونیور. روسیه‌نك مقابل اختلالی منع ایده‌بیلمسی ایچون سوسیالیست حکومت درحال متارکه وممکن مرتبه سرعتله صلح عقد ایتمه‌لیدر. روسیه، دیکر ممالکده‌کی عمله‌نك آرزوی مسالمتکارانه‌سنه ظهیر اولمق اوزره صلح تکلیفلرنده بولونمالیدر.

روسیه‌ده مختلف فرقه‌لر آراسنده

برلین، ٢٤ ایلول [م.آ] — پترسبورغ تلغراف آژانسندن: عمله وعسکر مجلسنك عقد ایله‌دیکی اجتماع عمومیده سوسیال دموقراط مینیمالیستلر ایله اختلالجی سوسیالیستلر فرقه‌سی طرفندن آتیده‌کی صورت قرار تکلیف ایدیلمشدر: «١٣ ایلولده ماقسیمالیستلر طرفندن اتخاذ اولونان صورت قرار براثر تصادفدن عبارتدر. پترسبورغ عمله وعسکر مجلسی، هیئت قلمیه‌سنه اعتماد تامنی بیان ایله‌ر.» بوصورت قرار تعیین اسامی ایله رأیه قونولدقده (٤٠٨) رأی مخالفه قارشی (٥١٩) رأی ایله رد ایدلمشدر. مجلسده ٥٧ مرخص حاضر بولونمامشدر. مذکور صورت قرارك رد ایدلمسی اوزرینه (چه‌یدزه) هیئت قلمیه‌نك قطعیاً ترك وظیفه ایله‌دیکنی بیان ایتمشدر.

کره‌نسکی - چرنوف اختلافی

جنوره، ٢٣ ایلول [م.آ] — «قوریه‌را دللاسرا» غزته‌سنك پترسبورغ مخابری اشعار ایدییور: (سوویه‌ت) مجلسنك (چرنوف) طرفندن اداره ایدیلن صول جناح اعضاسی یالکز قاده‌لره قارشی دکل عینی زمانده عمله دیکتاتورلکی تأسیسی ایچون ایلك فرصتده کندیسنی دویرمك اوزره کره‌نسکی‌یه قارشی‌ده آچیقدن آچیغه مخالفتده بولنمقده‌در. ظاهری سکوته رغماً پایتختده وضعیت هرزماندن زیاده مشوش وباعث اندیشه‌در. (ماقسیمالیست) لرك یکیدن اختلال حاضرلادقلرینه دائر روایتلر دوران ایتمکده‌در.

MİLLİ ANKARA 1946
1913

ماقسیمالیستلر، مینیمالیستلر

برلین، ٢٣ ایلول [ع.ل] — (تان) غزته‌سی (پترسبورغ) دن استخبار ایدییور: عمله وعسکر مجلسی (قورنیلوف) حادثه‌سی حقنده تحقیقاتده بولنمق اوزره عمله وعسکر جمعیتی مرخصلرندن مرکب برقومیسیونك تشکیل ایدلمسنه دائر شایان دقت برقرار اتخاذ ایتمشدر. بوده ماقسیمالیستلرك مینیمالیستلر اوزرنده برغلبه‌سیدر.

روسیه چارینك برادری سیاحته چیقیور

برلین، ٢٤ ایلول [م.آ] — روسیه چارینك برادری اولوب بقینلرده پترسبورغده عمله وعسکر قومیته‌سی طرفندن توقیف اولنان غراندوق (میخائل آلکساندرودیچ) ك احوال صحیه‌سندن طولایی ممالك اجنبیه‌یه سیاحت ایتمه‌سنه حکومت موقته طرفندن مساعده ایدلمشدر. مع هذا غراندوق نکاح مدنی ایله آلمش اولدیغی زوجه‌سی برابرنده کوتوره‌میه‌جکدر. غراندوقك انکلتره‌یه کیده‌جکی ظن اولنیور.

روسیه‌ده آنارشی وجنایات

برلین، ٢٢ ایلول [ع.ل] — (کولنیشه چایتونغ) ك (استوقهولم) مخابری بیلدیرییور: قحط حکمفرما اولان جنوبی روسیه ولایتلرندن، بورالرده (١٩٠٦) جنایتلرینك کافه‌سنی قات قات تجاوز ایدن جنایات ارتکاب ایدلمکده اولدیغی بیلدیریلیور. (دوینه‌چ) معدنلری مدیری ایله مهندسلری تمامیله حال عصیانده بولنان عمله‌نك تجاوز وجنایتلرندن قورتولمق ایچون قاچغه و (کرسون) ه التجایه مجبور اولمشلردر وولایات مذکوره احوالی حقنده مدهش تفصیلات ویرمکده‌درلر. بونلر دائما قتل ایدلمك تهلکه‌سی آلتنده قالمشلردر. (واميوو) ده برنس (واسه‌نسکی) کویلیلر طرفندن باغلانمش وجبهه‌یه کوتورلمك اوزره عسکرلره تسلیم ایدلمشدر. فقط طوتولدیغی یرده وحشیانه برصورتده تلف ایدلمشدر.

دول مرکزیه‌نك جوابی پاپانك مقصدینه موافق

برلین، ٢٦ ایلول [م.آ] — (واتیقان) ك ناشر افکاری «اوسرواتوره رومانو» غزته‌سی دییورکه: «پاپانك نوطه‌سندن یگانه مقصد مذاکرات صلحیه ایچون بعض اساسات وجوده کتیرمك ایدی. بو اساساتی ایلرولتمك واکمال ایتمك دولتلرك کندیلرینه براقلمشدر. دول مرکزیه‌نك اعطا ایلدکلری جوابلر پاپانك نوطه‌سنك معطوف بولندیغی مقصد مذکوره تماماً توافق ایدییور. آلمانیانك جوابی نوطه‌سی پاپانك آرزوسنه و ١٩ تموزده رایخستاغ مجلسنده وقوع بولان تظاهرات صلحپرورانه‌یه توفیقاً محق ودوام‌لی صلح ایچون اساس بولمق فکرینی بیان ایتمکده‌در.»

دول مرکزیه‌نك جوابی وائتلاف مطبوعاتی

برلین، ٢٥ ایلول [م.آ] — برلین غزته‌لری دول مرکزیه طرفندن پاپانك نوطه‌سنه اعطا ایدیلن جوابلر حقنده انکلیز، فرانسز وایتالیان مطبوعاتنك نشر ایلدکلری مطالعاته دائر رویتر، هاواس، استفانی آژانسلرینك نشر ایتدکلری معلوماتی اقتباس ایتمکده ومذکور آژانسلرك شایان اهمیت اولمدقلرینی، بناءً علیه غزته‌لرك مطالعاتی حقنده نشر ایلدکلری معلوماتك شایان اعتماد اوله‌میه‌جغنی آنیان ایده‌رك بو غزته‌لرك اصل نسخه‌لری کلنجه‌یه‌قدر دشمن ممالکی مطبوعاتنك افکار ومطالعاتی حقنده محاکمه یوریدیله‌میه‌جکنی بیان ایله‌مکده‌درلر.

باویرا قرالنك پاپایه برمکتوبی

برلین، ٢٥ ایلول [م.آ] — معلومدرکه پاپا آلمانیایه صلح نوطه‌سنی باویرا قرالی نزدینه مأمور پاپالق مقامی سفیری واسطه‌سیله تبلیغ ایلمش ایدی. باویرا قرالی مذکور نوطه مناسبتیله پاپایه کوندردیکی بر مکتوبده پدر مقدسه غایت عمیق حسیات احترامکارانه پرورده ومشارالیهك تشبثات وتظاهرات صلحپرورانه‌سنی تمامیله تقدیر ایلدیکنی بیان ایلمشدر.

مجار قتولیکلرینك صلح لهنده تظاهراتی

بودا پشته، ٢٤ ایلول [م.آ] — دون مجار قتولیکلری صلح لهنده معظم برنمایش اجرا ایلمشلردر. پسقوپوسلر، وکلای دولت وبرچوق مبعوثان بو تظاهرات صلحپرورانه‌یه اشتراك ایلمشلردر. قاردینال (یوهان شرنوخ) ایراد ایتدیکی نطق افتتاحیده پاپانك تشبثات صلحپرورانه‌سنی وقتولیك کلیساسنك مساعیٔ مسالمتکارانه‌سنی تعریف وایضاح وقریباً صلح اوئتلاف حصوله کله‌جکی امیدینی اظهار ایلمشدر.

نمایش اجتماعنده پاپا ایله مجارستان قرالی (شارل) ه صلحك اعاده‌سی خصوصنده ابراز ایلدکلری تشبثاته تشکری واحترامی مبین برتلغرافنامه کشیده ایدلمسی قرارلشدیرلمشدر.

متفرق حوادث

بوکونکی آلمان حرب رابوری

برلین، ٢٤ ایلول [م.آ] — آقشام حرب رابوریدر:

(فلاندر) ده و (موز) ك شرق ساحلنده شدید فعالیت حربیه اولمشدر.

شرق جبهه حربنده مهم برشی اولمامشدر.

«بوئه‌نوس آیره‌س» ده قاریشقلقلر

جنوره، ٢٣ ایلول [م.آ] — (بوئه‌نوس آیره‌س)دن بیلدیریلیور: آرژانتین مرکز شمندوفرلری مأمورین ومستخدمینی تعطیل اشغال اعلان ایتمشلردر. وضعیتده وخامت مشهود اولمقده‌در. «روزاریو» کوپریسی دینامیتله برهوا ایدلمشدر. بکارجه غرموحیلر عسکرله تعرض ایتمشلردر. حربیه ناظری قابینه‌یه ادارهٔ عرفیه اعلان ایدلمسی تکلیف ایتمشدر.

قونت چرنین استعفا ایده‌جکمی؟

بودا پشته، ٢٤ ایلول [م.آ] — بورا غزته‌لرینك بیانه نظراً آوستریا-مجارستان مشترك خارجیه ناظری قونت (چرنین) ك قریباً استعفا ایده‌جکی وبرینه قونت (مه‌نسدورف پویلی) نك تعیین اولنه‌جغی ذکر اولنیور.

ایتالیاده صلح آرزولری

جنوره، ٢٥ ایلول [م.آ] — رومادن بیلدیریلیور: مطبوعات، سوسیالیست فرقه‌سی کاتبی (لازاری) نك، ویرله‌جك اشارت اوزرینه عموماً استعفا ایدلمه‌سی حقنده ناحیه‌لر سوسیالیست اداره‌لرینه کوندردیکی تعمیم ایله مصرانه اشتغال ایتمکده‌در. بوصورتله استحصالدن مقصد حکومتی منفرد بر صلح عقدینه اجبار ایتمك ومجلس مبعوثانك عمومی جلسه‌سنده مبعوث (تره‌وو) طرفندن آوروپا صلحپرورلرینه التحاق ایدلمسی حقنده درمیان اولنان مطالعه‌نك موقع فعله وضعندن عبارت بولونیور. «تره‌وو» مجلسده «دردنجی قیش سپرلرده کیچه‌ملیدر» دیمشدی. داخلیه ناظری، (لازاری) حقنده عدلیه‌نك نظر دقتنی جلب ایله‌مشدر.

تشریك مساعی‌یه دعوت

استوقهولم، ٢٣ ایلول [ق] — پترسبورغ آژانسی ٢٣ تاریخیله بیلدیرییور: «مدافعهٔ ملیه دموقرات جمیتلری اتحادی» اهالی‌یه خطاباً بر بیاننامه نشر ایدرك مدافعهٔ ملیه منفعتی ایچون بوتون قوتلرینی جمع وتجهیزه وبومقصدله روسیه‌نك بلاد مهمه‌سنده خصوصی قومیته‌لر تشکیلنه دعوت ایتمشدر.

عمله وعسکر جمعیتی عسکری شعبه‌سی جبهه‌ده وجبهه آرقه‌سنده‌كی بوتون عسکری قومیته‌لره بر بیاننامه کوندره‌رك باش قوماندان و امرا ایله صمیمی ووداد کارانه برطرزده تشریك مساعی‌یه دعوت ایتمشدر.

بحریه ناظری غزته مخابرلرینه دونمانك بوتون مسئول قوماندانلرینك مأموریتلرنده ابقا ایدیله‌جکلرینی بیان ایتمشدر.

(سوخوملینوف) محاکمه‌سی

استوقهولم، ٢٣ ایلول [ق] — پترسبورغ آژانسی (سوخوملینوف) محاکمه‌سی حقنده ٢٢ تاریخیله بیلدیرییور. مدعیٔ عمومی ادعانامه‌سنه دوام ایدرك دیمشدرکه: «دوما ایله افکار عمومیه‌نك اظهار ایتدیکی شدتلی اندیشه‌لره رغماً سابق ناظر بوکبی اندیشه واخطارلرك کافه‌سنه قارشی لاقید قالمش، بناءً علیه بوصورتله جانیانه اهمال ومسامحه‌سی ایله طوبجی مدیریت عمومیه‌سنك عطالت ورخاوتنی ترویج وحمایه ایتمشدر.

سابق ناظر، روس تجهیزاتی نه زمان موضوع بحث اولدیسه هردفعه‌سنده یالان سویله‌مش، فقط بو یالانلر؛ (ژوفر) ه جواب ویرر ایکن روسیه احوالی فلاکت انکیز اولمقله برابر یأس آور اولمدیغی، روسیه‌نك بالذات کندی وسائطی ایله معروض بولندیغی مشکلاتی برطرف واقتحام ایده‌بیله‌جکنی سویلدیکی زمان بوسوزلر مملکت ایچون بالخاصه داعیٔ شئامت وآفت اولمشدر. سابق ناظر، روسیه ایچون اك مدهش زمانلرده، کندینی موقع اقتدارده طوتمقدن بشقه برشی دوشونمیور ایدی.»

مدعیٔ عمومی ادعانامه‌سنه شو صورتله نهایت ویرمشدر: «بوتون اتهاماتده تمامیله اصرار ایلر وشدتلی بر جزا ویرمسنی طلب ایدرم. چونکه (سوخوملینوف) طرفندن ارتکاب ایدیلان جنایتلرك نتایجی حدسز، حسابسزدر.»

شانلی برعاقبت

برلین، ٢٢ ایلول [ق] — قرق طقوزنجی مظفریت هوائیه‌سنی احراز ایتمش اولان طیاره‌جی احتیاط ملازمی (فوس) اللنجی دشمن ایله برمحاربهٔ هوائیه‌ده سقوط ووفات ایتمشدر.

◆ ◆ ◆

حوادث داخلیه

حضوره قبول

صدر اعظم وداخلیه ناظری طلعت پاشا حضرتلری بوکون سرای همایونه عزیمتله حضور همایون جناب ملوکانه‌یه قبول بیورلمشدر.

احتکار مجادله‌سی

منع احتکار قومیسیونی بوکون دخی برمعتاد حقلرنده شکایت اولونان بعض تجار واصنافی دعوتله استجواب ایتمش وبونلردن منع احتکار ضابطه‌سنك دکانلرده‌کی تفتیشاتی نتیجه‌سنده پك فاحش فیئاتله قماش صاتدیغی تحقق ایدن بك‌اوغلنده جادهٔ کبیرده مانیفاطوره‌جی (تراتوبولوس) ك دیوان حربه تودیعنه، جامکانده‌کی مال اوزرینه وضع ایتدیکی اتیکتدن فضله فیئاتله دکانده اشیا صاتدیغی آکلاشیلان (زاخاریادیس) ك دکاننك ده سدینه قرار ویرمشدر.

آوستریا-مجارستان سفیری

آوستریا-مجارستان سفیری مارکی (پاللاویجینی) جنابلری تشرین اولك بشنده شهریمزه عودت ایده‌جکدر.

سفیر مشارالیهك غیوبتنده مصلحتکذارلق وظیفه‌سنی ایفا ایتمکده اولان مستشار سفارت قونت (تروتسماندورف) ك، سفیرك عودتنی متعاقب دها بیوك بر مأموریته تعیین ایدلمك اوزره شهرمزدن مفارقت ایده‌جکنی (عثمانیشر لوید) علاوه ایدییور.

◆ ◆ ◆

تقویم عثمانی

مطبعهٔ عثمانیه‌ده هرسنه نشر اولنان تقویم عثمانی بو سنه‌ده کاغد فقدانه رغماً محدود بر درجه‌ده ینه طبع ایدلمش اولدیغندن اشبو نفیس تقویمك توکنمه‌دن همان مبایعه‌سی توصیه اولنور.

عثمانلی سیرسفائن اداره‌سندن:

عیدسعید اضحینك برنجی، ایکنجی، اوچنجی، دردنجی کونلرینه مخصوص آطه‌لر خطی سیروسفر تعرفه‌سیدر:

	د س	د س	د س	د س	د س
بویوك‌آطه‌دن حرکت	٦ ٣٠	٧ ٣٠	٨ ٣٠	٣ ٣٠	٤ ٤٥
هکبه‌لی‌دن	٦ ٤٥	٧ ٤٥	٨ ٤٥	٣ ٤٥	٥ —
بورغازدن	٧ —	٨ —	— —	— —	٥ ١٥
قنه‌لی‌دن	٧ ١٥	٨ ١٥	— —	— —	٥ ٣٠
موده‌دن	— —	— —	— —	٤ ٣٠	٦ ٠٥
کوپری‌یه مواصلت	٨ ٠٥	٩ ٠٥	٩ ٤٥	٥ —	٦ ٣٥
	د س	د س	د س	د س	د س
کوپریدن حرکت	٨ ٣٠	٩ ٣٠	٥ —	٥ ٣٠	٧ —
موده‌دن	٨ ٥٥	٩ ٥٥	— —	— —	— —
قنه‌لی‌دن	٩ ٣٠	١٠ ٣٠	— —	٦ ٢٠	٧ ٥٠
بورغازدن	٩ ٤٥	١٠ ٤٥	— —	٦ ٣٥	٨ ٠٥
هکبه‌لی‌دن	١٠ —	١١ —	٦ —	٦ ٥٠	٨ ٢٠
بویوك‌آطه‌یه مواصلت	١٠ ١٥	١١ ١٥	٦ ١٥	٧ ٠٥	٨ ٣٥

دیون عمومیه‌دن:

شرق تیمور یوللری تحویلاتنك ٢٨٦ نجی کشیده‌سی ایکی جلسهٔ علنیه‌ده اولمق اوزره ٢٦ ایلول و ١ تشرین اول سنه ١٩١٧ تاریخلرنده قبل الظهر ساعت اونده (ایلولك ٢٧، ٢٨، ٢٩ و ٣٠ نجی کونلری قربان بایرامنه مصادفدر) درسعادتده دیون عمومیهٔ عثمانیه ادارهٔ مرکزیه‌سنده مالیه ونافعه نظارتلریله عثمانلی بانقه‌سنك مأمورین مخصوصه‌سی حضورنده اجرا ایدیله‌جکدر.

ضایع جزدان — درونده یکرمی لیرا ایله ازمیر اخذ عسکر شعبه‌سندن آلدیغم فطوغرافی حاوی غیرمسلحهٔ ثابته وثیقه‌م ایله ازمیر مدافعهٔ ملیه جمعیتنك اون آلتی لیرالق عربه سندیمی، تذکرهٔ عثمانیه‌می وشخصمه عائد اوراقی حاوی جزدانی تپه باشندن ترامواییله غلطه سرایینه کیتدیکم مسافه‌ده ضایع ایتمش اولدیغمدن بولانك سرکه‌جیده بحرسفید اوتلنده ١٤ نومرولی اوطه‌یه کتیردیکی تقدیرده پاره‌لر کندیسنه عائد اولمق اوزره آیروجه‌ده ممنون ایدیله‌جکنی وعکس تقدیرده حکملری اولمایه‌جغنی اعلان ایدرم.

بحرسفید اوتلنده مسافر ازمیرلی

حاجی محمد سری

§ قوجه‌مصطفی پاشا اخذ عسکر شعبه‌سندن آلمش اولدیغم وثیقه‌م ایله ایکی اوج عدد سند وبکرمی بر عدد اوراق نقدیه‌یی حاوی جزدانمی اولکی کون غلطه‌ده بالق بازارنده ضایع ایلدیکمدن هرکیم بولدیسه نقد کندیسنك اولمق اوزره وثیقه‌م ایله سندلری زیرده‌کی آدرسه کوتورمسی انسانیتنامنه رجا ایلرم.

غلطه‌ده یمیش‌بازارنده زنجیرلی خانی آلتنده موه‌لوجی کروبه اوغلی انتون

§ بازارکونی غلطه سرایی جوارنده ایرانی یاپیورطه اقامتگاه وثیقه‌می واوراق سائره‌یی محتوی جزدانمی ضایع ایتدم. بولنلر والده خانی اوطه باشیسی ابراهیم آغایه تسلیم ایلدیکلرنده ایکی لیرا اکرام ایدیله‌جکدر.

ایرانلی مصطفی

صاحب امتیاز محمد سید [illegible] مسئول محمد